

Da Letta From Paul Fo Da Rome Peopo

"Aloha!"

¹ Dis letta from me, Paul. I one worka guy fo Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. God wen tell me fo come be his guy, cuz he like sen me all ova da place fo talk fo him. God wen make me one spesho talka fo tell peopo da Good Kine Stuff From Him.

² Befo time, God wen make his talka guys write his Good An Spesho Book fo him. Dat time, God wen promise um dat bumbye he goin tell peopo da Good Kine Stuff

³ bout his Boy. His Boy blood line come from King David.

⁴ But how his spirit stay, an da way he stay good an spesho fo God, dass wat show dat he God Boy. We know dat cuz God use plenny powa fo make um come back alive afta he wen mahke. You know, I stay talk bout Jesus Christ. He da Spesho Guy God Wen Sen. He stay Da One In Charge a all us guys.

⁵ Dass how Jesus stay, an dass why God like do good tings fo us guys. Cuz a dat he stay sen us guys all ova da place, cuz he like all da peopos from diffren places fo trus him an live da way he tell um fo live. An me, I like do dat fo dem know who Christ.

⁶ Same ting fo you Rome guys too. You guys come from all da diffren peopos from diffren

places, an Jesus Christ tell you guys, “Eh come! Be my guys!”

⁷ You Rome guys, dis letta fo you. Eh, God get love an aloha fo you guys. He tell you fo come his spesho guys. God, he oua faddah, an Jesus, he Da One In Charge, he da Spesho Guy God Wen Sen. I like dem do plenny fo you guys, an make you guys come so notting bodda you.

How Paul Pray Fo His Frenz

⁸ Numba one, I like tell God “Mahalo plenny!” erytime I tink bout you guys, cuz Jesus Christ, he stay make me feel lidat. I feel good inside cuz all ova da world get peopo stay talk bout da way you guys trus God.

⁹ God know dat I stay tell da trut. He know I go all out fo work fo him wit my spirit. I make lidis fo tell da peopo all da Good Kine Stuff Bout His Boy. An God know dat I no goin give up fo tink bout you guys.

¹⁰ Erytime I go pray, I tell God: “You know, if can, I donno how you goin do dis, but fo long time I like go see dem guys Rome side.”

¹¹ I fo real kine like stay by you guys, cuz I like share da good kine stuff from God Spirit wit you guys. Den you can stay mo strong an mo solid inside.

¹² Dis mean, bumbye wen I go stay wit you guys, I like you guys give me good kine words cuz you guys trus God. An same ting, I goin give you guys good kine words cuz I trus him too jalike you guys.

13 ☆Eh, my braddahs an sistahs! I like you guys know dis: Plenny time I make plan lidis: "Maybe now da time fo me fo go by da Rome peopo!" But den, dat time, no can. Ony now can. Wen I go ova dea fo stay wit you guys, I like plenny peopo start fo trus Christ, an eryting come mo betta fo you guys, jalike wen happen wen I stay wit da odda peopos.

14 Fo da Greek guys o da ones dat no stay Greek, o guys dat smart o guys dat not so smart, I gotta take kea all a dem.

15 Dass why I stay ready fo tell you guys all da Good Kine Stuff From God wen I go ova dea Rome side fo see you guys.

*Da Good Kine Stuff From God
Get Plenny Powa
(Habakkuk 2:4)*

16 ☆I no shame notting bout da Good Kine Stuff From God. Dat stuff get plenny powa from God fo get peopo outa da bad kine stuff dey stay do, wen dey trus him. Was da Jew guys dat wen find out bout um firs, an afta dem, all da odda peopos from diffren places find out bout him too.

17 ☆Wen you tink bout all dis Good Kine Stuff From God, you goin undastan wat God wen do fo make peopo come pono wit him. But gotta trus him from da start to da end. Da Bible tell dis befo time:

"Da guy dat erytime do wass right,
He goin live fo real kine cuz he trus me."

Erybody Do Wat Dey Not Suppose To Do

¹⁸ One mo ting God show us guys: Get peopo ack jalike God no matta, an dey do da kine tings dey not suppose to do. But God had it wit wat dey do. Az why he goin judge um from up dea in da sky. Inside, dey know wass true, but dey stay do da kine tings dey not suppose to do. Az why dey no let odda peopo know wass true.

¹⁹ Dey no mo excuse cuz easy fo dem undastan bout God. Cuz God show dem fo real kine bout him awready.

²⁰ Dat mean, from befo time wen God make da world, anybody dat try fo undastan da stuffs God wen make, dey can figga how God stay, no matta dey no can see him. You know, God get dis unreal powa dat goin stay lidat foevas. Az why he stay God fo shua. An erybody can undastan all dat. Az why dey no mo excuse fo how dey ack.

²¹ ☆ Dey know bout God, but dey no like tell him, “Eh, you stay awesome cuz you stay God!” Dey no like tell um “Mahalo plenny!” Dass why ony poho wat dey tink bout God. Cuz dey no undastan notting, jalike eryting come all dark inside dem.

²² Dey tell erybody dey smart an know wat fo do erytime. But cuz dey tink lidat, dey stay come mo stupid.

²³ ☆ Dey no like stay tight wit da God dat erytime stay awesome an no goin mahke bumbye. But dese guys, dey tink lidis: “We no like dat kine God! Mo betta we stay tight wit one idol kine

god dat look jalike one guy, no matta bumbye dat kine god goin come wipe out. O mo betta oua god goin look jalike one bird o one lizard o anodda animal."

²⁴ Cuz how dey stay ack, God wen let um go an do wat dey like. He let um do all kine pilau kine stuff cuz dass how dey like do um inside. Dass why dey no shame how dey make any kine wit dea bodies wit odda peopo.

²⁵ Dem guys, dey wen throw out da true stuffs from God, an keep da bulaia kine stuff. Dey show respeck fo all da stuffs God wen make, an dey do all da kine religious king stuffs fo um. But da One dat make eryting, dey no show love an respeck fo him, da God I stay talk about. Da one you can talk good bout him erytime! Dass it!

²⁶ An dass why God let dem guys do all dat, an dey ony do wat dey like do. An so dey come all hot up, an no shame notting. Eh, you know, even da wahines go agains wass natural an do wass not natural.

²⁷ An same ting wit da guys. Dey no like make natural kine wit da wahines. One guy stay all hot up fo anodda guy. Dey no shame notting fo how dey ack wit each odda. Cuz a dat, dey goin get it! Dey stay far from da right way, an dey goin get wat dey get fo how dey ack.

²⁸ Cuz dey tink, "Mo betta we no stay tight wit God fo real kine!" Az why God let um ack how dey like ack. An dey ony tink fo do no good kine stuffs. Dass how dey ack.

²⁹ Dey full a stuff dass not pono, an real bad kine stuff. Dey greedy buggahs dat get real pilau

attitude. Dey all jealous. Dey like kill peopo. Dey like beef erybody. Dey sneaky buggahs. Dey ony tink bad kine stuff. An dey tell stuffs dey not suppose to tell bout odda guys.

³⁰ Dey talk bad bout odda peopo. Dey erytime hate God. Dey ack real high makamaka fo peopo no come by dem. Dey tink dey it. Dey talk big. Dey try tink how dey can make eryting hamajang. Dey no lissen wat dea muddah an faddah guys tell um fo do.

³¹ Dey no like undastan notting. Dey make one promise but dey no keep um. Dey no mo love an aloha, an dey no give peopo chance notting.

³² God wen tell um wass pono fo dem do, an dey wen hear all dat awready. Dey know dis too: if get anybody dat no ack jaliike how God tell um fo ack, fo shua dey goin mahke. But dese guys do all dat kine stuff anyway, an dey tink az good wen da odda guys ack lidat too.

2

God Da Judge Goin Tell Um Fo Real Kine

¹ ☆ So den, no matta who you, if you poin finga somebody dat do bad kine stuff, no foget you do da same kine tings jaliike him. Eh, you too no mo excuse cuz you poin finga you.

² But we know dis: Erytime God tell dat da peopo wen do bad kine stuff, we know wat he tell stay true.

³ So, wat you tink? Wen you poin finga da odda guys cuz dey stay do bad kine stuff, an you stay

☆ **2:1** 2:1: Matt 7:1; Luke 6:37

do da same ting, you tink God goin let you go? No ways!

⁴ God get plenny good heart fo you, an he stay hang in dea an wait fo you. An den, you make jalike dass notting? You no tink he like you come sorry an no do da bad kine stuff no moa, o wat?!

⁵ But you get hard head. An you no like change wat you do. So, you stay make tings mo worse fo you. Bumbye God da Judge goin tell who wen do bad kine stuff, an erybody goin know dat God judge da right way. Den he goin punish you cuz he had it wit wat you do.

⁶ ✧ Da way peopo ack, God goin pay erybody fo wat dey wen do, good o bad.

⁷ God goin give some peopo da real kine life dat goin stay to da max foeva, cuz erytime dey hang in dea an do da right ting. Dey like get plenny respeck from God, an get da real kine life.

⁸ But da odda peopos, God had it wit wat dey do. He had it wit dem awready, cuz dey like make big kine trouble. Dey no like do da true stuff, but dey erytime like do wass wrong.

⁹ Erybody dat stay do da bad kine stuff goin get hard time fo live, an dey goin stress out plenny. Dat goin happen to da Jew guys firs. Den goin happen to da odda peopos dass not Jew guys.

¹⁰ But erybody dat stay do da good kine stuff, God goin show dem plenny respeck, an notting goin bodda dem. Dat goin happen to da Jew guys firs. Den goin happen to da odda peopos dass not Jew guys.

11 ☆ God make same same to erybody.

12 Erybody dat do bad kine stuff, no matta dey donno da Rules God wen make fo erybody, dey goin get cut off from God foeva. An erybody dat do da bad kine stuff, an dey know da Rules From God, God goin use da Rules fo judge dem.

13 Fo get um right wit God, not enuff fo ony hear da Rules From God. You gotta do jalike da Rules From God tell you fo do fo get um right wit him.

14 Da peopo dass not Jew guys, dey donno da Rules From God. But if get some a dem dat do jalike da Rules From God tell um fo do, no matta dey neva learn da Rules, dey ack jalike dey get um fo real kine.

15 How dey ack, dat show dey get da Rules From God right dea inside dem. Inside dey know bout wat dey do wen dey tink wat stay right an wat stay wrong.

16 Dass how goin be bumbye wen God goin make Jesus Christ da Judge fo da secret stuff inside erybody. Dass wat da Good Kine Stuff From God tell, an dis wat I stay teach.

Da Jew Peopo An Da Rules From God

17 Now you, you like peopo fo know you one Jew guy, an you trus da Rules From God. You talk big bout God,

18 an you know wat God like you fo do. You know wass da bestes kine stuff, cuz da teachas wen teach you from da Rules From God.

¹⁹ You stay shua you can kokua da peopo dat no can see fo show um wea fo go. You figga you jalike one light fo all da peopo dat stay inside da dark.

²⁰ You can teach da peopo dat donno notting an da ones dat still need one teacha. Cuz you get da Rules From God, you figga you get all da trut an you know eryting.

²¹ So, wen you teach odda peopo, how come you no do wat da Rules you teach tell dem fo do? You go preach no go steal stuff. So den, how come you steal stuff, aah?

²² You tell, "No go fool aroun behind yoa husban o wife back." But you fool aroun too, aah? You tink da idol kine gods no good. But you cockaroach stuff from dea temples too, aah?

²³ You talk big bout da Rules From God. But you make God come shame cuz you broke da Rules, aah?

²⁴ ☆Jalike Isaiah wen tell befo time, "Da peopos dass not Jew guys talk stink bout God an give God one bad rep cuz a you guys."

²⁵ If you do wat da Rules From God tell you fo do, az good you get da cut skin mark dat show you one Jew guy. But if you go broke da Rules From God, az jalike you no mo da mark awready, an you not one Jew guy fo real kine.

²⁶ So den, if get one guy dat not one Jew, an he do all da good kine stuff da Rules From God tell um fo do, den no matta he neva cut skin, he God guy. Dass jalike he get da mark too.

²⁷ So den, da peopo dass not Jew guys, no matta dey no mo da cut skin mark, if dey do wat da Rules From God tell um fo do, dey goin show dat you Jew guys wen broke da Rules From God. You guys broke da Rules no matta you get da Rules inside da Bible from befo time, an get da cut skin mark too.

²⁸ Jus cuz somebody dat come from Abraham get da cut skin mark on top his body, dat no make him one Jew guy fo real kine.

²⁹ ☆Da Jew guy dass fo real, stay fo real lidat inside. God Spirit stay in charge a da guy, an dass jalike one spesho mark inside him. Da Rules inside one book, dass no make him God kid. He no need peopo tell um he good cuz God tell um he good.

3

Mo Stuff Bout Da Jew Peopo An Da Rules From God

¹ So den, how come mo betta fo be one Jew guy? You tink da Jew guy dat get da cut skin mark stay mo spesho den da guy dass not Jew?

² Az right! Cuz dat help um plenny. Numba one, cuz God trus da Jew guys fo take kea eryting he like fo peopo know.

³ But wat? You tink God no can do wat he tell he goin do, jus cuz had some Jew guys dat neva like trus him?

⁴ ☆No ways! No matta erybody one bulaia, God erytime tell wass true! Jalike da Bible tell befo time,

“Da peopo goin find out
Dat wat he tell, az right.
No matta dey tell dat he do wrong,
He goin win still yet,
Cuz he no do da bad kine stuff notting.”

⁵ But if we do da wrong tings, an dat show erybody dat fo real kine God stay do da right tings, den wat bout dat? We goin tell God do wrong wen he punish us, o wat? (Dass how some peopo talk, you know.)

⁶ No ways! God no do da wrong kine stuff notting wen he punish us. Dass why he get da right fo punish da peopo inside da world wen dey do da wrong kine stuff.

⁷ If I go bulai, an if dat show erybody fo real kine dat God tell da trut, an dat show how awesome God stay, den how come God tell da ting I wen do was bad, aah?

⁸ Get some bad peopo dat stay talk bad bout us an tell peopo dat we talk lidis: “Eh, we go do bad kine stuff, so den eryting goin come good!” You know, God goin do da right ting wen he punish da peopo dat tink lidat!

*No Mo Nobody Dat Do
Da Right Ting Erytime*

*(Songs 5:9; 14:1-3; 36:1; 53:1-3; 140:3; 143:2;
Smart Guys 1:6; Teacha 7:20; Isaiah 59:7-8)*

⁹ So wat, den? You tink us Jew guys mo betta den dem? No way! Cuz I awready show you guys dat da bad kine stuff get powa ova erybody, da Jew guys an da ones dass not Jew guys.

- 10 ☆ J alike da Bible befo time tell,
"No mo nobody dat do da right ting erytime.
No mo even one guy!
- 11 No mo nobody dat undastan,
No mo nobody dat try fo know God!
12 Nobody eva do how dey suppose to do.
Poho, erybody come!
No mo nobody do good tings,
No mo even one guy!
- 13 ☆ Dea mout real haunas j alike one open grave.
Dey bulai wit dea mout.
Da poison come from inside dea mout,
J alike one snake.
- 14 ☆ Wit dea mout
Dey erytime talk bad fo hurt somebody,
Cuz az how dey stay inside.
- 15 ☆ Dey move fas
Fo kill somebody.
- 16 Ery place dey go,
Dey like bus up eryting,
An make big trouble fo peopo.
- 17 Dey donno how fo make good wit odda peopo,
Fo make dem come so notting bodda dem.
18 ☆ Dey no mo respeck fo God notting."
- 19 We know eryting wat da Rules From God
tell, fo da peopo dat get da Rules ova dem. Dass
why no can make excuse wit God. An bumbye
erybody all ova da world gotta go in front God
da Judge fo show dey all get da blame.

☆ **3:10** 3:10: Songs 14:1-3; 53:1-3 ☆ **3:13** 3:13 a: Songs 5:9; **b:**
Songs 140:3 ☆ **3:14** 3:14: Songs 10:7 ☆ **3:15** 3:15: Isa 59:7-8
☆ **3:18** 3:18: Songs 36:1

20 ☆ Dass why no mo nobody dat can tell dat dey get um right wit God, jus cuz dey wen do eryting da Rules From God tell um fo do. Da Rules From God ony show dat us guys wen do bad kine stuff.

*Wen We Trus God,
He Make Us Get Um Right Wit Him*

21 Now us guys know how God plan um fo us get um right wit him. Can get um right wit him, but not cuz a da Rules From God. Da Rules From God an da guys dat wen talk fo God long time befo time, dey tell all dat inside da Bible.

22 ☆ God wen make us come right wit him wen we go trus Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. He do dat fo erybody dat trus him, no matta who you.

23 Cuz erybody do bad kine stuff, dass why nobody can do notting fo come awesome da way God like make dem come awesome.

24 But can get um right wit God, cuz God get one good heart an like do plenny good stuff fo peopo. God cut dem loose from da powa da bad kine stuff get ova dem, wen dey stay tight wit Jesus Christ.

25 God wen make Jesus da main guy, fo him be da sacrifice fo hemo da shame fo all da bad kine stuff erybody do. Dass if dey trus him an dey stay shua dat he wen go bleed an mahke fo dem. Dass how God show dat he make eryting come right: he let um go fo da bad kine stuff dey wen do befo time, an he hemo dea shame.

²⁶ You know, befo time God give peopo chance fo no do bad kine stuff. Nowadays, fo show erybody dat he erytime do da right ting, he make erybody dat trus Jesus get um right wit him.

²⁷ You tink you can talk big now, o wat? No ways! Wot?! You tell you get one Rule dat tell you get um right wit God cuz you wen do good kine stuffs? Eh, not even! Us can ony tell bout dat Rule dat tell we get um right wit God cuz we trus um.

²⁸ So dis how stay: Anybody can get um right wit God wen dey trus him, not wen dey ony do da stuff da Rules From God tell um fo do.

²⁹ Kay den. God, he ony fo da Jew guys, o wat? You tink he not God fo da peopo dass not Jew guys too? Fo shua, he da God fo dem too!

³⁰ ☆Cuz ony get one God. Da guys dat get da cut skin mark fo show dey one Jew kine guy, God make dem get um right wit him cuz dey trus him. An da peopo dass not Jew guys an no mo da mark on top dem, he make dem get um right wit him cuz dey trus him too.

³¹ You tink dat wen we trus God, dat mean we make da Rules From God good fo notting? No ways! We make da Rules come mo solid.

4

Abraham

¹ So den, Abraham, da ancesta guy dat us Jew guys all come from, you know wat he wen figga bout wat make um come right wit God?

☆ **3:30** 3:30: Rules2 6:4; Gal 3:20

² Dis wat us guys can tell: If Abraham wen get um right wit God cuz a da stuffs he wen do, den he can go talk big bout dat. But in front God, he no can talk big notting.

³ ☆ Dis wat da Bible tell:
“Abraham wen trus God,
Dass why God wen tell dat Abraham get um right wit him.”

⁴ Wen get one guy dat work, his boss pay him fo dat. Da pay not one present—dass wat da boss owe um.

⁵ God da One dat get da right fo tell whoeva trus him, dey da one dat get um right wit him, no matta dey neva kea bout God befo time. No can work fo get um right wit God. Ony gotta trus God, an den God goin tell dat you stay right wit him.

⁶ Same ting fo David. He wen talk bout how peopo stay good inside wen God tell dat dey get um right wit him, an dey neva work notting fo dat. He tell:

⁷ ☆ “Da peopo dat wen broke da Rules From God,
God let um go,
An hemo dea shame.
Az why dey stay good inside!
Da peopo dat wen do da bad kine stuffs,
God hemo dem from all da bad kine stuffs
dey wen do.

⁸ Peopo can stay good inside
Wen Da One In Charge no make one lis
A da bad kine stuff dey wen do.”

☆ **4:3** 4:3: Start 15:6; Gal 3:6 ☆ **4:7** 4:7: Songs 32:1-2

⁹ You tink az ony da Jew guys dat get da cut skin mark da ones can stay good inside cuz dey get um right wit God, an da odda guys no can? You know awready, we tell dat Abraham wen trus God, an cuz a dat, God tell dat Abraham get um right wit him.

¹⁰ You know wen God tell all dat? You tink was afta Abraham get da cut skin mark, o befo he get da mark? Eh, was befo, not afta!

¹¹ ☆ Bumbye Abraham get da cut skin mark. Dat show proof dat he wen trus God. Was befo Abraham get da cut skin mark dat God tell dat Abraham get um right wit him. Dass how Abraham wen come jalike da faddah fo erybody dat trus God, an God wen tell dey get um right wit him, no matta dey no mo da cut skin mark.

¹² Same ting fo da Jew guys dat get da cut skin mark too, Abraham stay jalike dea faddah. But not ony cuz dey get da cut skin mark, but cuz dey trus Christ jalike Abraham trus God befo he get da cut skin mark.

We Trus God, An We Get Wat He Promise

¹³ ☆ God wen promise Abraham an his ohana dat come afta him, dat bumbye he goin own da whole world. God tell dat cuz Abraham wen trus God, an get um right wit him. But God neva tell dat Abraham get um right wit him ony cuz he do wat da Rules tell um fo do.

¹⁴ ☆ You know, get peopo dat ony like stick wit da Rules From God. Dey tink dey goin get wat God wen promise ony cuz a dat. Fo dem, fo trus

☆ **4:11** 4:11: Start 17:10 ☆ **4:13** 4:13: Start 17:4-6; 22:17-18; Gal 3:29 ☆ **4:14** 4:14: Gal 3:18

God no mean notting, an poho da promise God wen make.

¹⁵ Wen get da Rules From God, goin get peopo dat broke um, an God goin had it wit dem. Wen no mo da Rules From God, no mo nobody goin broke um.

¹⁶ ☆ Dass why mo betta trus him. God like do plenny good tings fo da peopo dat trus him. Az why we know da promise God wen make stay solid fo all us guys dat come from Abraham. Dis not ony fo da peopo dat get da Rules From God, but da peopo dat same time trus God jalike Abraham. Cuz he jalike da faddah fo all us guys.

¹⁷ ☆ God tell inside da Bible befo time, "I make you da faddah fo plenny diffren kine peopos." Fo shua God goin make dat promise solid, an God, he da One dat Abraham wen trus. God da One dat make peopo come back alive afta dey mahke. An he da One dat can tell fo make someting dat neva was befo time.

¹⁸ ☆ Abraham wen trus God an wen wait fo God do someting, even wen he neva see God do notting yet. Az how he come da faddah fo plenny diffren kine peopos, jalike da Bible befo time tell him, "Goin get plenny peopos come from you."

¹⁹ ☆ Da way Abraham trus God, he no lose fight, no matta he figga, his body litto mo ready fo mahke, cuz he almos hundred year ol, an Sarah, she no can come hapai awready.

²⁰ Abraham neva tink dat God no can do um, an den no trus God. Da way he trus God stay

☆ **4:16** 4:16: Gal 3:7 ☆ **4:17** 4:17: Start 17:5 ☆ **4:18** 4:18: Start 15:5 ☆ **4:19** 4:19: Start 17:17

solid cuz he know how awesome God stay.

²¹ Abraham wen know fo shua dat wateva God wen promise fo do, he strong enuff fo do um.

²² Az why God figga dat Abraham get um right wit him.

²³ Wen da Bible befo time tell how God figga dat, God no tell dat ony fo Abraham.

²⁴ He tell um fo us guys too. God figga us get um right wit him too, if we trus him. Cuz God da One dat make Jesus Da One In Charge a us guys. He da One make Jesus come back alive afta he mahke.

²⁵ ☆ Jesus wen mahke cuz us neva ack how us suppose to ack. An den, Jesus come back alive one mo time fo make us guys get um right wit God.

5

We Get Um Right Wit God

¹ Cuz us guys trus God, az why God tell us guys we get um right wit him. Us pono wit him, cuz a wat Jesus wen do, Da One In Charge a us guys.

² Christ make us guys come tight wit God cuz we trus Christ. God like us know he like do plenny fo us guys cuz dass how he stay. An dass how us guys come solid inside. Us guys feel good inside cuz we stay shua dat bumbye God goin make us come awesome jalike him.

³ No matta we get any kine hard time, us guys goin feel good inside. Az cuz we know dat da hard time goin make us hang in dea mo betta.

⁴ Wen us guys hang in dea, dat make us come mo solid. Wen us guys come mo solid, den we stay shua dat bumbye God goin get us outa trouble.

⁵ Wen us guys stay shua dat God goin do all dis fo us, we no need worry notting. Cuz us guys get da Good An Spesho Spirit God wen give us, dat make us feel inside how plenny love an aloha he get fo us guys.

⁶ Wen us guys neva have powa notting, az da time God wen pick fo Christ mahke fo all us guys dat wen ack jalike God no matta.

⁷ Eh you know, nobody goin mahke fo one guy dat ony do right kine stuff! If get one guy dat erytime get one good heart, maybe bumbye somebody go mahke fo help dat kine guy.

⁸ But God show how plenny love an aloha he get fo us, cuz same time we do bad kine stuff, Christ still yet wen mahke fo us.

⁹ God tell us guys get um right wit him cuz Christ wen bleed an mahke fo us. God had it wit da bad kine stuff peopo stay do, but cuz a Christ, us guys no goin suffa.

¹⁰ Befo time us guys stay agains God. But den God Boy wen mahke fo us come pono wit God. So now, cuz us guys stay pono wit God, we even mo shua Christ goin take us outa da bad kine stuff we do cuz he stay alive.

¹¹ An get one mo ting! Cuz Da One In Charge, Jesus Christ, wen mahke fo us guys an make pono wit us guys, us can talk big bout God.

*Adam An Christ,
Dey Da Same But Dey Diffren*

¹² ✧ So den, from da time da world start, da firs man Adam, he da one wen start fo do bad kine stuff. Az why God neva let um live foeva. An from dat time, all da peopo inside da world live jalike dat man. Cuz dey live lidat, same ting happen jalike wit dat man, erybody gotta mahke.

¹³ Befo time, neva have da Rules from God fo show peopo all ova da world dey stay do bad kine stuff. An wen no mo da Rules, peopo still do bad kine stuff.

¹⁴ Erybody from Adam time till Moses time gotta mahke fo shua, no matta dey neva do da same ting dat God tell Adam fo no do. Still yet, dey wen go do odda kine bad stuff. Az why dey gotta mahke jalike Adam.

How was wit Adam, dass how stay fo erybody. Adam set um up fo erybody mahke, but same time he set um up fo Jesus show up bumbye.

¹⁵ Da bad kine stuff dat Adam wen do, dass way diffren den da good kine stuff Jesus wen do fo us guys. Had da one guy Adam dat wen do wat God tell um not fo do, an cuz a dat, erybody mahke. But den da odda guy, Jesus Christ, he do plenny good kine stuffs fo us, an he neva expeck notting back from nobody. Dass mo den enuff fo erybody cuz God erytime like do plenny fo us.

¹⁶ Da ting dat God give us guys, dass mo betta fo erybody den da bad ting dat da one guy Adam wen do. Afta Adam do dat, God da Judge tell, "Gotta punish um!" But even afta da peopo jam

up choke plenny times, God da Judge give um one spesho present—he tell, “Now, can get um right wit me!”

¹⁷ So den, da one guy Adam, he do one ting dat he not suppose to do. Cuz a dat, now erybody gotta mahke. An now, da one guy Jesus Christ do one real good ting, an dass way mo betta fo us guys. Now, us guys get um right wit God. Dass jalike one present he give us. An he goin make us come alive, an come da King helpa guys fo real kine.

¹⁸ Az why, had dat one guy dat wen do wat he not suppose to do. Cuz a dat, now erybody gotta get punish. But den same ting, had anodda guy dat wen do da right ting. Cuz a dat, erybody can get um right wit God an come alive fo real kine.

¹⁹ Dis mean, Adam, he one guy dat neva lissen God. Dat make plenny peopo do da bad kine stuff dat God no like fo dem do. An da odda guy Jesus, he lissen wat God tell him fo do. Dat make plenny guys come peopo dat get um right wit God.

²⁰ God give us his Rules so erybody know how real bad da bad kine stuff stay. But wen you get peopo do bad kine stuff mo an moa, God do mo an mo plenny good kine stuff.

²¹ Befo time, da bad kine stuff dat peopo do take ova dem an make um mahke. But now, cuz a wat Da One In Charge, Jesus Christ, wen do, God do someting real good fo us. He take ova us guys, fo us get um right wit him an fo come alive fo real kine foeva.

6

No Do Notting Wit Da Bad Kine Stuff, But Live Fo God

¹ So den, wat? You tink us can tell, “If us guys do mo plenny bad kine stuffs, you tink dat goin make God do mo plenny good kine stuffs fo us bumbye, o wat?”

² Eh, no ways! Da bad kine stuff no mo powa ova us guys no moa! Az jalike we mahke awready. Cuz you know, one mahke guy no can do notting bad. If us stay jalike we mahke, how us goin do bad kine stuff? No ways!

³ You guys foget dat wen all us guys get baptize fo show we Jesus Christ guys, dass jalike we mahke same time he mahke?

⁴ ☆ Wen we get baptize, dat mean jalike dey bury us same time dey bury Christ cuz jalike us mahke too. Da Faddah, he get awesome powa. An afta Christ mahke, da Faddah make um come back alive. Az how da Faddah like fo us use his powa fo us guys live one new kine life.

⁵ Us guys jalike we wen mahke wen Jesus mahke. Dass why fo shua we goin come back alive from mahke jalike Jesus come back alive.

⁶ Us know how was befo time, dat us not good kine guys. But dass pau awready, jalike us wen mahke on top da cross wen Christ mahke. Dat bad kine guy inside us no mo powa awready! Cuz a dat, us no need do bad kine stuff no moa. Us guys no stay hamajang no moa—we not slave guys no mo dat gotta do bad kine stuff.

⁷ Afta you mahke, no mo notting dat can make you do bad kine stuff no moa.

⁸ So den, jalike us guys mahke wit Christ. Dass why we trus God fo live wit him too.

⁹ We know dat Christ come back alive afta he mahke, an he no goin mahke one mo time. Cuz no mo notting dat get powa fo make him mahke one mo time.

¹⁰ Afta Christ wen mahke dat one time fo da peopo dat do bad kine stuff, he no need mahke one mo time. Now he ony live fo God.

¹¹ Az why, same ting wit you guys, jalike wat wen happen wit Jesus Christ: You guys awready pau do da bad kine stuff jalike you mahke. An you guys can live fo God, cuz now you guys stay tight wit Jesus Christ.

¹² No let da bad kine stuff take ova you, an make you do any kine stuff yoa body like fo you do. Dat body goin mahke, you know.

¹³ An no make notting inside you do stuff dat no stay right cuz dass bad. Mo betta you let God make you do wat he like you fo do. Cuz jalike you mahke awready an now you stay alive one mo time fo real kine. Use all yoa body fo do da kine stuff you suppose to do fo God.

¹⁴ Fo shua, no let da bad kine stuff take ova you guys! Jus cuz you keep da Rules, dat no make you get um right wit God. Da way you guys live, you do wat you do cuz God awready do real plenny good stuff fo you guys, az why.

Us Jalike Slaves Fo Do Wass Right

¹⁵ Cuz a all dis, you tink us still can do bad kine stuff, jus cuz we no need do wat da Rules tell fo get um right wit God? You tink God still goin do plenny good kine stuff fo us, o wat? No ways!

¹⁶ Fo shua, you guys gotta know dis: If one guy own you, you gotta lissen wateva da guy tell you, an do wat he tell you fo do. Dat mean, dat guy yoa boss an you his slave. You can pick wat you like fo do. You can come one slave guy fo do ony bad kine stuff. But wen you pick dat one, you goin be da one get cut off from God. O you can be jalike one slave guy fo do wateva God tell you fo do. An wen you pick dat one, you get um right wit him!

¹⁷ I tell God “Mahalo plenny!” Cuz befo time, you guys come slaves fo do da bad kine stuff. But now, you guys go fo broke. You lissen fo do all da stuff peopo wen teach you guys.

¹⁸ God let you guys go, az why you no need do bad kine stuff no moa. Now you guys can work hard fo do da right kine stuff.

¹⁹ I talk lidis cuz you guys undastan bout slaves. Cuz inside, you guys no stay strong. Befo time, jalike you guys da kine peopo dat force peopo fo do ony pilau kine stuff, jalike you slaves. An you force peopo fo broke da Rules from God, jalike you slaves. Az how you guys was. But now, you guys go fo broke fo come da kine peopo dat do ony wass right. Dat goin make you guys come good an spesho fo God.

²⁰ Befo time, you guys was da kine peopo dat force peopo fo do ony bad kine stuff. Az wen you guys no was da kine peopo dat do da right ting.

²¹ Wat good kine ting you guys wen get from all dat? Notting! You guys ony get plenny shame weneva you guys tink bout dat. Cuz wen you do bad kine stuff, az you da one get cut off from God cuz a dat.

²² But now, you guys no gotta do ony bad kine stuff no moa cuz God make you guys come free up. Now you guys da kine peopo dat work fo God! Dat make you guys come good an spesho fo God. Garans you guys goin get da real kine life dat goin stay to da max foeva!

²³ Dis da deal: Wen you do da tings you not suppose to do, dass how you get cut off from God. But get anodda deal dat God get fo you. He like give you someting dass real good—da real kine life dat goin stay to da max foeva! An you get dis wen you stay tight wit Jesus Christ, Da One In Charge a us guys.

7

Afta You Mahke, Da Rules No Mo Powa

¹ Eh, all my braddahs an sistahs, you know how da Rules work, aah? All da time you alive, da Rules get powa ova you. But afta you mahke, da Rules no mo powa ova you.

² Da Rules tell, if get one wahine dat stay married to one guy, she gotta stay tight wit da guy da whole time he stay alive. But if da husban mahke, den she no need follow da Rules fo da husban an wife.

³ If she live wit anodda guy, an her husban alive still yet, dass mean she one wahine dat fool aroun behind her husban back. But den, if

her husban mahke, den da Rules fo da husban an wife not fo her no moa. An if she marry anodda guy, dat no mean she fool aroun behind her mahke husban back.

⁴ Same ting wit you guys, my braddahs an sistahs! Christ wen mahke, his body, eryting. Same ting, jalike you guys wen mahke too wen Christ mahke. Az why now you free up from da powa dat da Jew kine Rules get ova you. Cuz now dey not fo you guys no moa. Jalike Christ mahke on top da cross, az how now you guys mahke an come Christ guys too. You guys stay tight wit him, da one dat wen come back alive afta he mahke. Dis jalike da wahine can marry anodda guy now an no mo problem. Az why now, you free up fo live da right way, jalike yoa life show fruit. Den odda peopo can see how fo trus God jalike you guys.

⁵ Befo time, da way us guys tink, we fo real kine like fo do bad kine stuff. We know da Jew kine Rules from befo time. Az why we fo real kine like go agains da Rules. An dat make us da kine peopo dat do wat we not suppose to do wit oua bodies. Cuz a dat, oua life jalike one no good fruit, an dass wat cut us off from God.

⁶ But now, we free up from da powa dat make us follow da Jew kine Rules cuz jalike we mahke to dat kine Rules awready. Da Rules dat peopo write inside da Bible befo time neva free us guys up. Az was da ol way. But da new way stay lidis. God Spirit stay in charge a us now! Az why us guys can work fo God now.

Da Bad Kine Stuff Dat Stay Inside Us Guys

⁷ ☆ So den, wat you tink? Da Jew kine Rules no good, o wat? No ways! If I neva undastan da Rules, den no way I undastan da bad kine stuff dat stay inside me. If da Rules neva tell, “No take odda guys stuffs fo ony you,” den I neva know I not suppose to take odda guys stuffs fo ony me.

⁸ But dass wat da Rules tell. An I get bad kine stuff inside me. Az why I like get all kine stuff dass not my stuff. If neva have da Rules, den no mo notting fo make peopo like broke um. An if no mo Rules, da bad kine stuff no mo powa ova peopo.

⁹ Da way I live befo time, I neva know da Rules. Den bumbye, I find out dat God tell dat get tings I not suppose to do—an right den an dea, jalike all da bad kine stuff inside me wen wake up an make me like do dose tings real bad!

¹⁰ Den, az jalike I wen mahke inside. Had da Rules fo peopo come alive fo real kine. But fo me, jalike da Rules cut me off from get um right wit God.

¹¹ ☆ Da Rules tell how I gotta ack. But inside me jalike da Rules dat God tell jam up wat I figga cuz I like do bad kine stuff. Cuz a dat, jalike was da Rules dat wen cut me off fo no get um right wit God.

¹² Same time, da Rules stay spesho fo God. Erying da Rules tell we gotta do, all dat stay spesho fo God. An stay right an good too.

¹³ You tink was da Rules dat stay good cut me off fo no get um right wit God? No was da Rules!

Was da bad kine stuff inside me dat show I wen broke da Rules. Dass wat cut me off from God! Da Rules stay real good, an dey show dat da bad kine stuff stay bad fo real kine. An dass how us guys get cut off an no get um right wit God. So wen God tell us guys how we gotta ack, dat show dat da bad kine stuff inside us guys az no good!

Da War Inside Us

¹⁴ We know dat da Rules come from da Good An Spesho Spirit. But me, I live jalike I one slave fo ony do bad kine stuff.

¹⁵ ✧ I donno wat I stay do. Cuz I like do wass right, but I no can do um. I ony do wat I no like fo do!

¹⁶ If I do da tings I no like fo do, den I know fo shua da Rules stay good.

¹⁷ Cuz dass not me dat do um, but da bad kine stuff dat stay inside me stay do um.

¹⁸ I know fo shua dat no mo notting good stay inside me. Erytime I like do bad kine stuff. I like do good kine stuff too, but den, I donno how fo do um!

¹⁹ Da good kine stuff dat I like do, I no do um. But da bad kine stuff I no like do, I do um.

²⁰ Wen I do wat I no like do, az not me dat make me do um. Az da bad kine stuff dat stay inside me dat make me like do um.

²¹ I figga dis: wen I like do wass good, right dea inside me I like do da bad kine stuff too.

²² I stay real good inside wen I tink bout da Rules from God.

²³ But jalike get one diffren kine rule inside me dat erytime make me come hamajang. Dass

jalike get one war inside my body! Da way I figga, I like do wat stay good, but I no can. Da bad kine stuff take ova inside my body, an make me one priona fo do all kine bad kine stuff.

²⁴ Sad! I stay all hamajang inside! I like fo somebody free me up fo no get cut off from God!

²⁵ God, mahalo plenny! Cuz Jesus Christ, Da One In Charge, he free me up! So dis how stay: I one slave. No matta my head like do eryting da Rules From God tell I gotta do—but how I feel inside, az jalike get anodda rule dat tell I gotta do bad kine stuff.

8

You Can Live Fo Real Kine If You Stay Tight Wit God Spirit

¹ So den, God no goin punish da peopo dat stay tight wit Jesus Christ!

² Cuz get two tings dat stay fo real: If you stay tight wit God Spirit, he goin make you guys come alive fo real kine. An he goin make you guys stay tight wit Jesus Christ. Dass da Numba One ting. If you guys stay tight wit da bad kine stuff, you guys goin get cut off from God foeva. But if you get God Spirit, da Spirit free you up fo no do da bad kine stuff. Dass Numba Two.

³ Maybe us guys try do wat da Rules from God tell us fo do. Sad! Us no stay strong enuff inside fo do dat cuz dass how us guys stay. Den God, he sen his Boy dat get one body jalike one regula guy dat can do bad kine stuff, but his Boy no do bad kine stuff notting! God sen um fo face da bad kine stuff peopo do. How Jesus ack, he neva

do bad kine stuff. He show proof dat da tings da peopo stay do was bad fo shua. An he come one sacrifice fo hemo da shame fo da bad kine stuff peopo stay do.

⁴ God sen Christ fo mahke fo us guys. Az why us guys can do all da right kine stuff da Rules From God tell we gotta do. Now, we no live da way we live befo time wen we do wat we like do. We live da way God Spirit like fo us live.

⁵ Da peopo dat ack da way dea body like dem fo ack, dey ack lidat cuz dass how dey stay inside. Dey ony tink bout how dey like live all da time. But da peopo dat ack da way God Spirit like dem fo ack, dey ony tink bout how fo ack da way God Spirit like dem fo ack.

⁶ Da guy dat ony tink fo do da bad kine stuff his body like him fo do, az jalike he mahke inside awready. But da guy dat tink fo do wat God Spirit like him fo do, he stay alive fo real kine, an notting bodda him.

⁷ An if you tink fo do bad kine stuff an ack da way yoa body like you fo ack, cuz dass how you stay inside, you go agains God erytime. Dat mean, you no do wat da Rules From God tell—cuz you no mo da powa fo do um.

⁸ Da peopo dat do bad kine stuff dea body like dem fo do, no way God take wat dey do.

⁹ But fo you guys, da way you wen live befo time, wen you live fo ony you, make shua da ol way no control you guys no moa. Cuz God Spirit live inside you, you guys get da powa fo do da kine stuff God Spirit like you fo do. If somebody

no mo Christ Spirit inside him, dat guy not one Christ Guy.

¹⁰ But you guys, Christ stay tight wit you. Yoa body goin mahke cuz you wen do bad kine stuff. But inside, you guys stay alive fo real kine cuz you get um right wit God.

¹¹ ✧ God da One wen make Jesus come back alive afta he mahke. If God Spirit stay tight wit you guys, den he goin make yoa mahke bodies come back alive, jalike how he wen make Christ come back alive. His Spirit goin do dat fo you guys, no matta yoa body goin mahke.

God Spirit Tell Us Guys Us God Kids

¹² So den, my braddahs an sistahs, get someting us guys gotta do. Us no need do wat oua body tell us fo do.

¹³ If you guys do wat da bad kine stuff inside you tell you fo do, fo shua kine you goin be da one get cut off from God! But if you let God Spirit give you da powa fo kill off all da bad kine stuff you do, den you goin live fo real kine.

¹⁴ Da ones dat let God Spirit tell um wat fo do, dey God kids.

¹⁵ ✧✧ Wen you guys get God Spirit in charge a you, God Spirit no goin make you guys live jalike slaves dat gotta stay sked all da time. Az how was befo time. Wen you get God Spirit in charge a you, you know you stay God kids! Az why he goin lissen wen we yell out, "Daddy!"

16 Inside we know us God kids. An God Spirit tell us guys da same ting too,

17 Cuz us guys God kids, dat mean, we goin get all oua share a da good kine stuff God give his kids cuz he oua Faddah. Da Faddah give eryting he get to his Boy Christ. Dass wat da Faddah goin do fo us guys too. But you know wat? Dat mean us guys gotta suffa too jalike Christ wen suffa, so den bumbye, God make us come awesome jalike he wen make Christ come awesome.

*Bumbye God Goin Make Us
Come Awesome*

18 You know, I figga how we stay suffa right now, az notting! Cuz da awesome stuff God goin show us bumbye, goin be unrels!

19 All da tings God wen make, jalike dey no can wait fo someting good fo happen. Dey no can wait fo see God show erybody how proud he stay bout his kids.

20 ☆All da tings God wen make goin come hamajang an stay lidat. Not suppose to be lidat, but God let um be lidat cuz bumbye he goin make all dat stuff come good one mo time.

21 All da tings God wen make goin come poho. But bumbye, God goin free up all dose tings fo come awesome, fo come jalike how suppose to be. Eryting God make goin come awesome. Az goin be da same ting he do fo make all his kids come free up fo come awesome too.

22 Us guys know, from befo time till now, dat all da tings God wen make stay moan jalike get big

pain, jalike wen one wahine suffa plenny wen she born one bebe.

²³ ☆Eh, az how goin be fo us guys too. Us guys get da Spirit in charge a us dat God wen give to us now. But we still yet moan inside too. Us lidat cuz we no can wait fo da time wen God goin make us his kids wit full rights, an hemo oua bodies from all da pilau kine stuff.

²⁴ Wen God take us outa da bad kine stuff, he wen make us know fo shua wat he goin do bumbye. But still yet, we gotta wait. If us guys get wat we wait fo awready, den no need fo wait fo dat fo happen. Nobody goin wait fo someting dat wen happen awready.

²⁵ But wen we wait fo someting we neva see happen yet, den we goin hang in dea real good an wait fo see dat happen.

²⁶ Anodda ting, God Spirit help us plenny, cuz us no mo powa. We donno how fo pray da right way. But God Spirit, he take ova an aks God fo do tings fo us. Cuz us guys get big pain inside us cuz we no shua how fo pray.

²⁷ An God, he know fo real kine all da tings us guys get inside, an he know how his Spirit tink too. His Spirit help us cuz God Spirit tink jalike God tink. Da Spirit talk to God fo us guys. He aks God fo help da peopo dat stay spesho fo him do wat God like um fo do.

²⁸ Us guys know dis too: God make eryting come out all good fo da peopo dat get love an aloha fo him. God da one wen pick dem fo do wat

he like dem fo do. An God get dis plan from befo time wen he tell um, "Go come! Be my guys!"

²⁹ Befo time, he pick dose peopo awready, cuz he like make um come jalike one copy a his Boy. God Boy, dass Christ. He da main one, an da odda guys, dey jalike his younga braddahs an sistahs.

³⁰ Da peopo God wen pick befo time, he tell um fo come be his guys. An dose same guys, God make um get um right wit him, an he make um come awesome jalike him.

God Get Love An Aloha Fo Us Guys

³¹ So den, wat you tink bout all dis? God stay fo us guys to da max. Cuz God stay lidat, who goin go agains us? No mo nobody!

³² God neva even hold back his Boy. He wen make um come one sacrifice fo help all us guys. God wen give his Boy fo mahke fo us. Dat mean God no hold back notting. He give us ery good ting to da max!

³³ An den, who goin poin finga da peopo God wen pick? No mo nobody goin do dat! Cuz God, he da One dat tell dat his peopo get um right wit him awready.

³⁴ Eh! No mo nobody dat can tell God gotta punish his peopo. Cuz Jesus Christ, he da One wen mahke. An mo spesho den dat, he da One dat God make um come back alive afta he mahke. From dat time, he stay in da mos importan place, by God right side. Same time, Jesus da One dat stay tell God fo help us guys!

³⁵ You tink get somebody can cut us guys off from da love an aloha Christ get fo us guys? No

ways! You tink presha, hard time, o wen get somebody dat like hurt us, o wen no mo notting fo eat, o no mo clotheses, o wen we sked, o wen we get peopo dat like kill us, dat can cut us guys off? Not even!

³⁶ ☆ J alike da Bible tell befo time,
“Cuz us guys, yoa peopo, all da time odda guys stay kill us.

Dey make to us j alike we sheeps dey kill fo sell da meat.”

³⁷ Cuz Christ get love an aloha fo us guys to da max, no matta wat kine trouble get, dat no bodda us, cuz we da winnas fo shua!

³⁸ I stay shua bout dis: No mo notting can make God no love us guys. No matta us stay alive o us mahke, no matta if get angel guys o leada guys in da sky, o if get spirits wit powa dat go agains us, no matta wateva stay happen now o goin happen bumbye,

³⁹ no matta get guys wit powa up dea inside da sky, o down dea inside da groun, no matta if get all kine odda tings dat God wen make. No mo notting dat can cut us guys off from da way God love us guys! Cuz us guys stay tight wit Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, an he Da One In Charge a us guys.

9

God Pick Da Israel Peopo

(Start 18:10, 14; 21:12; 25:23; Malakai 1:2-3; Rules Secon Time 32:4; Outa Egypt 33:19; 9:16)

¹ Eh, I no bulai you guys, I ony tell da trut cuz I stay tight wit Christ, da Spesho Guy God Wen Sen. My inside tell me da same ting, an fo shua God Spirit stay in charge a my inside.

² I tell you guys dis: Inside I stay plenny sore an I stay hurt all da time. I stay lidat inside cuz a how my peopo stay.

³ I like my peopo, da Jews, come tight wit Christ too. Mo betta God punish me, not dem, an cut me loose from Christ, fo my peopo come tight wit Christ.

⁴ ☆Dey da Israel peopo an God wen make dem his kids from befo time. He show dem how awesome he stay. He make all kine deals wit dem. He give um his Rules. Dey da ones dat know how fo show God respeck. An God promise fo do plenny good kine stuffs fo dem.

⁵ Da Jew guys wen come from oua main ancesta guys Abraham, Isaac, an Jacob (dass da guy God call Israel, you know). An Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he wen born from da same ancesta guys too. He da One az God, an he da One dat stay in charge a eryting, da One erybody can talk good bout foeva! Dass him!

⁶ I no tell dat God neva do wat he promise fo do. Not all da peopo dat wen born from oua ancesta guy Israel, da fo real kine Israel peopo, you know.

⁷ ☆An, get plenny peopo dat born from oua ancesta guy Abraham, but not all dem Abraham kids fo real kine too. Dis cuz God wen tell Abraham, "Da ony peopo dat I goin call yoa kids

fo real kine goin be da ones dat goin born from yoa boy Isaac."

⁸ Dat mean, from befo time, from all da kids dat born from oua ancesta guy Abraham till now, dey not all God kids. Ony da kids dat wen born from da promise God wen make to Abraham, dey da ones dat God call his kids fo real kine.

⁹ ☆Dis da promise God wen make: "Same time nex year I goin come back, an Sarah goin born her bebe boy."

¹⁰ An one mo ting. Oua ancesta guy Isaac an his wife Rebecca, dey born twin boys an dey Isaac kids.

¹¹⁻¹² ☆But you know, befo Rebecca born her twin boys, an no matta her twin boys neva do notting good o bad yet, God tell Rebecca, "Da boy dat goin born firs, he da one dat goin work fo da boy dat born afta." He tell her dis fo show dat wen God pick somebody, he pick um cuz he know wat he goin do wit dat guy. God wen tell um fo be his guy. He no need wait fo find out how dat guy goin ack cuz God know awready how he goin ack.

¹³ ☆Jalike God tell inside da Bible, "I wen pick Jacob, but I neva pick Esau, da one born firs."

¹⁴ So wat den? You tink God not fair? No ways!

¹⁵ ☆Dis cuz God wen tell Moses dis:

"I goin give chance to da ones I give chance to, An I goin show pity fo da ones I get pity fo."

¹⁶ Az why, no matta wat one guy do, o wat he like fo happen, ony one ting matta—God da One give um chance.

¹⁷ ☆Da Bible tell dis. God tell da Egypt King Pharaoh, “I wen make you King cuz I like use you fo show how strong I stay, an fo make peopo all ova da world tell wat kine God me!”

¹⁸ So den, if God like give one guy chance, dass wat he goin do. An if he like make one guy hard head, az wat he goin do too.

*God, He Give Chance,
But He No Take Any Kine Too*

(Start 19; Outa Egypt 9:16; 33:19; Isaiah 1:9; 10:22-23; 29:16; 45:9; Jeremiah 18:6; Hosea 1:10; 2:23)

¹⁹ So den, somebody goin aks me dis: “Eh! If dass how stay, how come God still yet poin finga peopo? Cuz no mo nobody can go agains wat God like fo happen, you know.”

²⁰ ☆Eh, how come you talk back lidat to God, braddah? Who you tink you? Jalike da Bible tell befo time: “If get one guy dat make someting, dat ting no can tell da guy, ‘Eh! How come you wen make me lidis?’ ”

²¹ Da guy dat make pots, he get da right fo use da clay fo make spesho kine pots. O if he like, he use da same clay fo make pots fo put junk kine stuff inside.

²² Same ting wit God. He like show erybody dat he had it wit da stuff da peopo like do. He like make shua erybody know he get plenny powa.

Fo show dat, fo one long time he take any kine stuff da peopo do—da kine stuff he no like take. But dose peopo dat make lidat, fo shua dey goin get wipe out bumbye.

²³ He wen do dat cuz he like show dat he goin give chance to some peopo. Dey da ones dat he make one plan from befo time fo dem come awesome. He like make shua erybody know dat he stay awesome to da max.

²⁴ An you know wat? Us guys da peopo he wen tell dis: “Eh! Go come be my guys!” Some a us guys come from da Jew peopo, an he tell us “Be my guys!” Odda guys, dey come from odda kine peopos.

²⁵ ✧Jalike God tell befo time from Hosea, one book inside da Bible,

“Get peopo dat not my peopo,

But still yet I goin call um ‘my peopo.’

Goin get one nation dat I neva have love an aloha fo,

But den, I goin call um ‘da nation I get love an aloha fo.’ ”

²⁶ ✧Hosea tell dis too:

“Right dea,

Da same place wea God tell um befo time,

‘You guys not my peopo no moa!’

Dass da same place wea da God dat stay alive goin tell um bumbye,

‘You guys, my kids now!’ ”

Cuz he give um chance, az why.

27 ☆ Befo time, Isaiah talk fo God inside da Bible.
He tell,
“Get choke plenny peopo dat get Israel fo dea
ancesta guy.

Da ohana big, jalike da sand on top da beach,
No matta God goin take ony litto bit peopo
Outa da bad kine stuff dey do.

28 Cuz Da One In Charge goin do eryting he tell
he goin do,
All ova da world.

He no goin wase time notting!”

29 ☆ Befo time, Isaiah tell dis too:
“Good ting, God, Da One In Charge Ova All Da
Armies,
Wen let some a oua kids stay alive.
If he neva do dat, oua blood line pau awready,
Jalike da peopo from Sodom town an Gomor-
rah town.”

*Da Israel Peopo
An Da Good Kine Stuff From God
(Isaiah 8:14; 28:16)*

30 So wat den? Wat dis mean? Get all kine
peopos from diffren place dass not Jew guys. Dey
neva try fo get um right wit God befo time. Now,
dey get um right wit him cuz dey trus um.

31 But da Israel peopo try fo ony do wat da
Rules From God tell um fo do, fo get um right
wit God, but dey no can do um.

32-33 ☆ How come stay lidis? Dey neva get um
right wit God cuz dey ony try get um right wit
God by da stuff dey do. Dey neva trus God. Da

☆ 9:27 9:27: Isa 10:22-23

☆ 9:29 9:29: Isa 1:9

☆ 9:32-33

9:32-33: Isa 28:16

Bible talk bout one “rock dat make peopo trip ova an fall down.” Dis wat Isaiah tell inside da Bible:

“Eh! Right hea inside Zion Town,

I goin put one Guy.

He goin be jalike one rock

Dat goin make peopo trip ova an fall down.

But whoeva trus dat Guy,

Dey no need come shame.”

An az da Israel peopo wen trip ova dat rock an fall down!

10

¹ My braddahs an sistahs, you know fo real kine wat I like fo happen fo da Israel peopo? I pray real hard fo God take dem outa da bad kine stuff dey stay do.

² I can tell you dis bout dese peopo: Dey like go all out fo God, but dey donno da mos importan stuff fo know him fo real kine.

³ Dey donno wat God wen do awready fo make us guys get um right wit him. Cuz a dat, dey try fo get um right wit God how dey like, an dass why dey no like lissen wen he tell um how fo get um right wit him.

⁴ Christ wen do eryting fo make us come right wit God. Dass wat da Rules wen try fo do, but dat neva get da powa fo do um. So whoeva trus Christ, dey da ones goin get um right wit God.

God Like Take Erybody

Outa Da Bad Kine Stuff Dey Stay Do

(Prieses 18:5; Rules Secon Time 30:11-14; Isaiah 28:16)

⁵ ☆ Moses wen write dis befo time inside da Bible: Fo get um right wit God, da peopo gotta do eryting wat da Rules tell um fo do. Dis wat Moses tell: "Whoeva do eryting da Rules tell um fo do, dey goin get life cuz dey do dat."

⁶ ☆ Da Bible tell someting diffren den dat too, bout how fo get um right wit God cuz you trus him. Da Bible tell: "No good you go figga inside yoa head, 'Eh, who go up dea inside da sky?' " Eh, dass jalike da guy go up dea fo tell da Spesho Guy God Wen Sen dat we like him fo come back down hea by us guys.

⁷ Same ting, da Bible tell: "No good you figga inside yoa head, 'Who go way down inside da groun by da Deep Dark Hole wea da mahke peopo stay?' " Eh dass jalike da guy go down dea fo bring Christ back afta he mahke.

⁸ But da Bible tell dis too: "Da ting God tell, real easy fo undastan cuz jalike stay inside yoa mout an inside you." Dass da same ting us guys stay teach: Eh, gotta trus Christ!

⁹ Dat mean, if you tell in front erybody, "Jesus, he Da One In Charge a me," an you trus inside dat God wen bring Christ back alive afta he mahke, den God goin take you outa da bad kine stuff you stay do.

¹⁰ Dass cuz inside you trus God, an den he make you get um right wit him. An dass cuz you tell in front erybody dat Jesus stay Da One In Charge a you, an den God goin take you outa da bad kine stuff you do.

¹¹ ☆Jalike da Bible tell, "Whoeva trus God, no way dey come shame, cuz God goin do eryting wat he tell."

¹² Da Jew guys an all da odda peopos, dey all same same. No mo diffrence. Cuz get Da One Dat Stay In Charge, an he Da One In Charge fo erybody. He goin do plenny fo erybody dat aks him fo kokua dem.

¹³ ☆Cuz da Bible tell, "Erybody dat aks Da One In Charge fo help um, he goin take um outa da bad kine stuff dey stay do."

¹⁴ But you know wat?! How dey goin aks him fo help um if dey no trus him? An how dey goin trus him if dey neva hear notting bout him? An how dey goin hear bout him if nobody eva tell um bout him?

¹⁵ ☆An how dey goin tell peopo if nobody sen um out fo tell peopo? Jalike da Bible tell, "Wen peopo go out fo tell da Good Stuff From God, eh! dass awesome!"

¹⁶ ☆But you know, get some Israel peopo dat neva like lissen da Good Kine Stuff From God. Jalike Isaiah tell inside da Bible:

"Eh Boss! No mo nobody dat trus

Da tings dat dey wen hear from us guys!"

¹⁷ So den: Fo trus God, gotta lissen da tings he tell. An fo lissen wat God tell, firs gotta hear bout Christ.

¹⁸ ☆Wat you tink? You guys tink da Israel peopo neva hear notting, o wat? Fo shua dey wen hear someting! Jalike da Bible tell befo time:

☆ **10:11** 10:11: Isa 28:16 ☆ **10:13** 10:13: Joel 2:32 ☆ **10:15** 10:15: Isa 52:7 ☆ **10:16** 10:16: Isa 53:1 ☆ **10:18** 10:18: Songs 19:4

“All ova da world, get peopo dat wen hear da
Good Kine Stuff.

Da tings dey tell, go all ova da world fo peopo
hear.”

19 ☆ An dis anodda ting: “You tink da Israel peopo
neva undastan notting?” Moses da firs one tell
inside da Bible dat God tell dis:

“I goin do someting fo some odda peopos

Dass not jalike you guys.

An dat goin make you guys jealous.

An I goin do someting fo peopo dat you guys tink
stupid,

An dat goin make you guys come huhu.”

20 ☆ Isaiah come out strong fo tell,

“Da peopo dat no look fo me,

Dey da ones dat find me.

I even show up fo da peopo see me

Dat neva aks fo see me.”

21 ☆ But fo da Israel peopo, he tell bout dem:

“All day I stay wave my hands,

Fo da Israel peopo come by me,

But dey no like lissen.

Dey ony like do wat dey like do.”

11

God Give Chance To Da Israel Peopo

1 ☆ So den, I like aks dis: You tink God no like
his peopo no moa, o wat? No ways! Me, I
come from dat same Israel peopo! I get da same
blood jalike Abraham, an I get da same blood

jalike Benjamin, cuz Abraham, he Benjamin great granfaddah.

² God neva tell he no like his peopo no moa. Dey da ones he pick from befo time. You foget wat da Bible tell bout Elijah? He wen tell God, “How come you no do notting agains da Israel peopo?!”

³ ✧Elijah tell:

“Eh, You Da One In Charge!

Da guys you wen sen fo talk fo you,

Dese da ones da Israel peopo wen kill!

Da altar wea dey make sacrifice fo you,

Dey bus um up.

Me da ony guy dat talk fo you

Dat stay alive still yet.

But den, dey still try fo kill me too!”

⁴ ✧An you know wat God tell Elijah? He tell um dis: “I still get 7,000 guys dat stay my guys. Dey no go down in front da idol kine god Baal!”

⁵ Nowadays, same ting—get some peopo dat God pick jus cuz he like do someting good fo um an give um chance.

⁶ Fo shua, he like give um chance an dass why he pick um. No was cuz dey wen do someting good, an dass why he gotta pick um, you know. If he gotta pick um cuz a da good tings dey wen do, den dat no show he give um chance fo real kine. Az why he gotta pick um.

⁷ So wat, den? Da Israel peopo wen like get um right wit God, but dey no can. Ony da peopo God wen pick get um right wit him. Da oddas, dey

ony come mo hard head still yet an dey no lissen God.

⁸ ☆ Dis wat da Bible tell befo time:

“God wen make um come

Jalike dey no can tink o feel notting.

Dea eyes no can see notting,

Dea ears no can hear notting,

Till now.”

⁹ ☆ David tell dis inside da Bible:

“No matta dey throw party at dea table—

I like God make dat party come one trap

Fo catch um an pay um back!

¹⁰ I like God make um so dey no can see notting!

I like fo God push um down an make um suffa!”

God Goin Make Da Peopo Dass Not Jews Come Pono Wit Him

¹¹ So den, I like aks dis: How come da Jew guys wen fall down? Was fo wipe um out, o wat? No ways! But afta dey wen do wat dey not suppose to do, an no trus God, dis wat happen. All da odda peopo dass not Jew guys can get outa da bad kine stuff dey stay in. An dat make da Israel peopo come jealous.

¹² Fo shua, da Israel peopo wen do wat dey not suppose to do. An cuz a dat, dat mean, da odda peopo all ova da world can get all kine good tings from God. Da Israel peopo, dey lose eryting, an cuz a dat, all da peopo dass not Jew guys come jalike dey rich! Kay den—bumbye, all da Jew guys goin come pono wit God, an eryting goin come mo betta!

☆ **11:8** 11:8: Rules2 29:4; Isa 29:10 ☆ **11:9** 11:9: Songs 69:22-23

¹³ Fo you guys dass not Jew guys, I like tell you one mo ting: God sen me all ova da place by da odda peopos dass not Jew guys fo talk fo him. Dis job God give me stay real importan!

¹⁴ I one Jew, an I like make my Jew peopo come jealous fo get wat you guys dass not Jews get from God. Az how I like help some a dem come outa da bad kine stuff dey stay in.

¹⁵ Wen God tell “Laytas” to wat his peopo do befo time, dat mean dat da odda peopos all ova da world get chance fo come pono wit God. Bumbye, God goin take back his peopo. Goin be jalike dey was mahke befo, but now dey come back alive fo real kine!

¹⁶ Eh, you know, if you take one small piece bread, an give um firs to God, den da whole bread stay spesho fo him. An if you give da root from one tree to God, da whole tree stay spesho fo him too.

¹⁷ Az jalike da Jew guys one olive tree, an God hemo some branches from dat tree, an den he graf in odda kine branches. You guys dass not Jew guys, you jalike odda kine olive trees dat grow wild outside one olive tree farm, but God graf you in on top one good tree inside da farm. Jalike da odda branches, you get da same kine good tings from God, jalike da Jew guys. ¹⁸ You betta not get big head an tink dat you mo betta den da odda branches dat God wen hemo! If you get big head, no foget dis—you not da one dat make da tree strong, cuz you ony one branch. Da root, da one make you strong, you know!

19 O you tell, “Eh, God wen hemo one Jew branch fo graf me in da same place wea dat branch was befo time.”

20 Dass wat wen happen, but God hemo dose branches cuz dey no trus him, az why. An you, you graf in cuz you trus God. Eh, no get big head! Mo betta you come sked!

21 Da Jew guys, dey jalike da branches dat grow dea firs—but God neva let um stay lidat. An you? You tink he goin let you stay graf in if you no trus him? No ways!

22 Try tink bout dis: God get one good heart—but same time, he punish peopo real good. He goin punish real good da guys dat no lissen him. But fo da guys dass not Jew guys, God get one good heart fo you guys if you stay tight wit God an trus him fo be good to you. But if you no trus him fo get one good heart fo you, he goin hemo you from da tree too.

23 Same ting wit da Jew guys, if dey change an start fo trus God, God goin graf dem in on top da main olive tree one mo time. God can graf um back in jalike befo time.

24 You know, you peopo dass not Jew, you jalike one branch dat wen get hemo from one olive tree dat grow wild outside da farm. God wen graf you in da good olive tree, no matta dass not da tree wea you wen grow up firs time. Mo betta still yet fo da Jew guys, God goin graf um back in da same tree wea dey wen grow up da firs time.

Da Israel Peopo

Goin Get Um Right Wit God

(Isaiah 27:9; 59:20-21)

²⁵ Braddahs, dis someting you guys gotta know dat was secret befo time. If you undastan um, den you no goin get big head cuz you tink you smart. Dis da secret: Da Israel peopo wen come hard head an neva like trus God, but dey no goin be lidat foeva. Bumbye wen all da peopo dass not Jew guys trus God, den da Jew guys goin trus um too.

²⁶ ☆ Dass how God goin take all da Israel peopo outa da bad kine stuff dey stay in, jalike God tell inside da Bible befo time:

“Goin get one guy dat goin take us outa da bad kine stuff,

He goin come from Jerusalem, Zion side.

He goin make da peopo dat come from Jacob tink diffren kine,

Dem guys, dey ack jalike God no matta,

Bumbye, dey no goin tink lidat no moa.

²⁷ ☆ An I goin hemo dea shame fo da bad kine stuff dey wen do.

I goin make one spesho deal wit dem”

²⁸ So, fo da Jew guys dat tell “Laytas” to da Good Kine Stuff From God, dey stay agains God. Cuz dey make lidat, dat give you guys chance! God still get love an aloha fo dem, cuz he wen love dea ancesta guys an pick dem fo come his peopo.

²⁹ You know, wen God give you someting, he no take um back. Wen he tell you, “Eh! Go come be my guy!”—he no goin change his mind.

³⁰ Befo time, you guys dass not Jew guys neva like do wat God tell you fo do. But how stay now, you guys get chance, cuz az da Jew guys now dat no like do wat God tell um fo do.

³¹ Cuz a dat, God give you guys chance. An goin be same ting fo da Jew guys. God goin give dem chance too.

³² Dis how stay now, God wen make erybody no do wat he tell um fo do, jalike dey jam up. He do dat cuz he like give chance to erybody, same same.

God, He Real Good!
(Isaiah 40:13; Job 41:11)

³³ ☆ Ho, God! He unreals smart!

God, he know how fo use all his smarts!

An he know eryting!

No mo nobody undastan how he make up his mind!

No mo nobody can figga out how come God do wat he do!

Jalike da Bible tell befo time:

³⁴ ☆ "No mo nobody know wat Da One In Charge figga!

No mo nobody can tell um wat fo do!

³⁵ ☆ An no tink dat somebody can give God someting

Dat God neva give him firs!

Az why God no need pay him back fo dat."

³⁶ ☆ Eh, eryting come from God!

Eryting happen cuz God make um happen!

Eryting us guys do,
 We do um fo him!
Erytime us like tell,
 He da greates,
 An he stay da greates foeva!
Dass fo shua!

12

How Fo Ack Wen You Stay Tight Wit Christ

¹ My braddahs an sistahs, so den, wat? God, he give you guys plenny chance. Az why I like tell you dis: Let God stay in charge a you, jalike you give God one sacrifice dat stay alive. You guys know wat God like fo you guys do? He like you guys go all out fo him. Wen you make lidat, az good you know, cuz dass how you show God love an respect.

² Eh! No do wat da peopo nowadays stay tell you fo do! Mo betta, you guys let God make you guys tink diffren kine inside, fo you tink diffren bout eryting. Den you can figga wat God like you fo do. An da ting God like you fo do, stay good, make God stay good inside, an erytime stay perfeck.

³ An cuz God wen do plenny good tings fo me, az why I stay tell all you guys dis: No tink you mo importan den who you fo real kine! Mo betta you figga who you fo real kine. Erybody gotta wise up fo figga how God wen make who you cuz you trus him.

⁴ ☆ Dass jalike oua whole body get plenny parts, an all da diffren kine parts get diffren kuleana.

⁵ Same ting fo us guys dat stay tight wit Christ—we plenny peopo, but we stick togedda jalike one body. All us guys get one job, jalike da diffren parts inside da body get diffren kuleana.

⁶ ☆ Stay lidis: God give all us guys da powa fo do diffren kine tings cuz he like do good tings fo us. So, if God give you da powa fo talk fo him, an you trus him plenny, go talk plenny fo him.

⁷ If God give you da powa fo kokua odda peopo, den go kokua odda peopo. If he give you da powa fo know how fo teach odda peopo, den go teach odda peopo.

⁸ If God give you da powa fo know how fo give good kine words to odda peopo, go do dat. If God give you da powa fo kokua odda peopo wit wat you get, den use wat you get fo kokua odda peopo. If God give you da powa fo lead odda peopo, make shua you do one good job. If God give you da powa fo pity somebody cuz dey need kokua, kokua dem an make shua you stay good inside same time.

Da Way Christ Guys Live

⁹ Wen you show peopo love an aloha, do um fo real kine, no ack. Hate all da bad kine stuff, an stay tight wit da good kine stuff.

¹⁰ Give my braddahs an sistahs plenny love an aloha. Go all out fo show da oddas you get plenny respeck fo dem.

¹¹ Wen time fo work hard, no be lazy. Make shua you go all out wen you work fo Da One In Charge.

¹² Stay good inside to da max, cuz you know wat God goin do fo you bumbye. Hang in dea wen you get any kine hard time. An make shua you pray all da time.

¹³ Use wat you get fo kokua da peopo dat stay spesho fo God wen dey need kokua. Wen peopo from anodda place come by you, make shua you take kea dem wit aloha.

¹⁴ ☆Go aks God fo make good tings happen to da guys dat make you suffa, good tings fo real kine! No go aks God fo make bad tings happen to dem.

¹⁵ Wen odda peopo feel real good inside, you feel good inside wit um—an wen dey cry, you cry wit um.

¹⁶ ☆Live togedda wit plenny aloha fo each odda. No ack high makamaka. Mo betta you make frenz wit da kine peopo dat odda peopo tink dey no importan. No go tink you da ony one dass smart.

¹⁷ If get somebody dat make bad kine to you, no make same kine to dem fo pay um back. Try fo figga how fo ack da way erybody know dass da bestes way fo ack.

¹⁸ Try yoa bestes fo be da one dat do eryting fo live good wit erybody wit aloha, no matta dey go agains you.

¹⁹ ☆You my good frenz, so no go afta somebody fo pay um back wen he hurt you. Mo betta you wait, an let God take kea him, cuz God tell

☆ **12:14** 12:14: Matt 5:44; Luke 6:28 ☆ **12:16** 12:16: Smart 3:7

☆ **12:19** 12:19: Rules2 32:35

“Laytas” to wat dat kine peopo do. Da One In Charge wen tell dis befo time inside da Bible:

“I da One dat pay back da peopo

Fo do bad kine stuff.”

Dass wat Da One In Charge tell.

²⁰ ☆ So mo betta ack jalike da Bible tell from befo time:

“Da guy dat hate you—

If he hungry, give um someting fo eat.

If he thirsty, give um someting fo drink.

If you do dat, he goin come all shame.”

²¹ Kay den. No let da bad kine stuff get powa ova you. Mo betta do good kine stuff. Az how you get da powa ova da bad kine stuff.

13

Lissen Da Govmen Guys In Charge

¹ Erybody gotta lissen da govmen guys in charge. Dey get da powa fo tell peopo wat fo do, you know. But da powa dey get, God wen give um dat. Da guys dat get powa right now, dey da ones dat stay in charge cuz God wen put um in charge.

² Cuz if somebody go agains da govmen guys dat get dat kine powa, az jalike dey going agains da way God wen make da govmen fo us. If anybody make lidat, dey goin get it from God da Judge.

³ If you ack pono, no need come sked a da govmen guys in charge. But den, if you do da bad kine stuff dass no good, mo betta you stay

sked! So, if you no like stay sked a da peopo dat get powa, make shua you do ony good kine stuff. Den wen you do good kine stuff, az wen da govmen guys in charge goin tell you dat you stay pono.

⁴ Cuz da govmen guys in charge, dey da ones dat God wen pick fo help you. But if you do bad kine stuff, mo betta you stay sked! Dey da ones dat get da powa ova you fo make shua you get punish. Dose govmen guys, dey jalike helpa guys fo God, fo punish da peopo dat do bad kine stuff. Cuz da bad kine stuff dat peopo do, God tell "Laytas" to dat.

⁵ Dass why you guys gotta lissen da govmen guys. Not jus cuz you know awready dat dey can punish you. But you lissen cuz you know inside, you suppose to lissen dem cuz az da right ting fo do.

⁶ ☆ Same ting fo how you guys gotta pay tax too cuz da govmen guys work hard fo do one good job. Dass how dey work fo God.

⁷ So pay erybody wat you gotta pay. Pay da tax guys all da taxes you gotta pay. All da peopo you gotta respeck, inside you, respeck dem fo real kine. Make shua da peopo dass importan, you show um dey importan.

Love An Aloha Fo My Braddahs An Sistahs

⁸ No good you owe money to odda peopo. Love an aloha, dass da ony ting you suppose to owe peopo. Wen you get love an aloha, dat mean you do eryting da Rules tell you fo do awready.

☆ 13:6 13:6: Matt 22:21; Mark 12:17; Luke 20:25

9 ☆Da Rules tell, “No fool aroun nobody, no murda nobody, no steal, no do any kine fo ony get wat you like,” an plenny odda kine stuffs too. Fo do all da tings da Rules tell you fo do, ony gotta do dis: “Show love an aloha fo odda peopo jalike you get love an aloha fo you.”

10 Wen you show love an aloha fo da odda peopo, you no goin do notting fo make bad kine to dem! So den, wen you show love an aloha erytime, dass how you goin do eryting da Rules from God tell you fo do.

Pretty Soon, Christ Goin Come Back

11 You guys gotta show love an aloha fo erybody cuz you know how eryting stay nowdays. Jalike us guys stay sleeping, but now, time fo wake up awready! God goin hemo us guys from da bad kine stuff dat goin happen, an dat time mo close now den befo time, wen us wen trus Jesus Christ da firs time.

12 Litto mo pau da nite time, almos day time awready! Az why good we no do da bad kine stuff no moa. Az jalike how peopo in da dark do, wen no mo nobody can see wat dey stay do. Now, jalike us guys get ready all da stuffs God give us guys fo fight fo bring light!

13 All us guys gotta live da right way, fo odda peopo see us an know da good kine stuffs us guys stay do. No good us guys buckaloose an party up an get piloot ery time. No good sleep aroun

☆ 13:9 13:9 a: Outa 20:14; Rules2 5:18; b: Outa 20:13; Rules2 5:17; c: Outa 20:15; Rules2 5:19; d: Outa 20:17; Rules2 5:21; e: Pries 19:18

wit anybody. No good go beef erybody. No good come huhu wen odda peopo mo betta den you.

¹⁴ But you know wat? Mo betta you change inside an come jalike Da One In Charge a us guys, dass Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen! An no even tink fo do wat da bad kine stuff inside you tell you fo do!

14

No Judge Yoa Braddah-Sistah Guys

¹ ☆Wen get one guy dat trus God but he not strong inside yet, bring um inside yoa ohana. But no make argue bout wat da guy tink.

² Get some peopo, dey trus God, an dey stay shua dat dey can eat any kine, meat o watevas. Get odda peopo dat no stay strong fo trus God, an dey no eat meat, ony vegable kine stuff.

³ Eh! da guy dat eat any kine stuffs jalike meat o watevas, no good he ack jalike he mo betta den da guy dat no eat meat. Same ting, dat guy dat no eat meat, no good he tell da guy dat eat meat, “Eh, az wrong fo you do dat, you know.” Cuz God bring um inside his ohana awready!

⁴ Eh, wat make you tink you get da right fo tell dat da odda worka guy stay wrong? He no work fo you! Somebody else stay in charge a him. His boss da ony one dat can tell um fo real kine if he stay okay o if he stay jam up. But you know wat? Dat guy goin come pono, cuz Da One In Charge a him stay real strong fo make dat guy come pono, az why.

⁵ Same ting, get some guys, dey tink dat one day mo spesho den da oddas. Get odda peopo, dey tink ery day same ting, an no mo diffrence. Erybody gotta make shua how come dey tink how dey tink.

⁶ Da guy dat tink dat get some days dat stay mo spesho den oddas, he make um spesho fo show respeck fo Da One In Charge. Da guy dat eat meat an all kine stuffs, he eat um fo show respeck fo Da One In Charge. An dey do all dat fo show dat wen dey eat dat kine food dey tell God, “Mahalo plenny!” Same ting, da guy dat no eat meat, he do um fo show respeck fo Da One In Charge too, an he tell God, “Mahalo plenny!”

⁷ Eh, you know, wit us guys, wen we stay alive, we no live fo ony us. Wen we mahke, same ting, we no mahke fo ony us too.

⁸ Wen we live, we stay tight wit Da One In Charge. Same ting, wen we mahke, we stay tight wit Da One In Charge too. So no matta we stay alive o mahke, he erytime stay Da One In Charge a us guys.

⁹ Dass how come Christ wen mahke, an den come back alive one mo time. He do dat fo show he Da One In Charge fo da peopo dat mahke awready, an same ting fo da peopo dat stay alive too.

¹⁰ ☆ So, how come you ack jalike one judge an tell yoa braddah o sistah dey stay wrong? How come you make to dem jalike dey stay no good? Eh, bumbye all us guys gotta go in front God da Judge, fo him judge us, you know.

11 ☆Da Bible tell befo time,
"Da One In Charge tell dis:
'Fo shua I stay alive.

An fo shua,
Erybody goin go down on top dea knees in
front me
Fo show dey get respeck fo me.
Dey goin tell wit dea mout
Dat dey know dat me
Da One In Charge a dem
Cuz I stay God.' "

12 So den, all us guys gotta tell God how come
we wen do da tings dat we wen do.

*No Do Notting Dat Make
Yoa Braddahs An Sistahs Jam Up*

13 So pau awready poin finga da odda peopo.
Mo betta tink lidis: no good we do tings dat goin
make oua braddahs an sistahs come jam up. No
good we try fo trip um up an make um fall down
an do bad kine stuff.

14 I know dis fo shua, cuz I stay tight wit Da One
In Charge, az Jesus: No mo notting dat somebody
eat dat make peopo so dey no can pray. But if one
guy tink someting he eat make um so he no can
pray, den dat food come kapu fo him.

15 So if you eat meat, an cuz a dat, you make
yoa braddah o sistah hurt plenny inside, eh, you
tink you get love an aloha fo dem, o wat? Eh! No
jam up da odda guy jus fo eat wat you like eat.
Cuz you know, Christ wen mahke fo dat guy too!

¹⁶ No good if you do someting dat you tink stay okay, but same time peopo talk bad bout wat you stay do.

¹⁷ Eh lissen! God stay da King, but you no stay da king guy jus cuz you like eat o drink wateva you like. You stay da king guy, so you do da right ting, an notting bodda you, an you stay good inside. Cuz dass wat happen wen you stay tight wit da Good An Spesho Spirit.

¹⁸ Anybody dat live da way I jus wen tell you fo live, dey da ones dat get Christ fo dea boss, an dey goin make God stay good inside. Odda peopo goin get respeck fo dem too.

¹⁹ So den, us gotta try hard fo make shua we do da kine stuff dat make erybody stay good wit each odda, an we gotta help each odda fo come mo strong inside.

²⁰ Eh, no go bus up da kine stuff God stay do fo oua braddahs an sistahs, jus cuz you like eat any kine food. Fo shua, God tell eryting stay okay fo eat, but den, if you go eat da kine food dat make hard fo somebody, az bad, you know, wen you do dat.

²¹ Mo betta no eat meat, o no drink wine, o do odda kine stuffs dat goin trip up yoa braddahs an sistahs an make um fall down.

²² So wateva you tink bout da stuffs I jus wen talk bout, az fo you an God figga out wass good. You stay good inside, an no feel bad cuz you no tink you stay do someting wrong.

²³ But if you no stay shua bout wat you can eat, but den still yet you go eat um, God goin tell you wen do someting wrong. Cuz you neva trus God

wen you do um, az why. Wen you do someting an you no trus God, az wrong.

15

Do Wat Make Odda Peopo Stay Good Inside (Songs 69:9)

¹ You know, us guys dat stay strong inside, us gotta kokua da peopo dat no stay strong enuff inside fo handle all da stuff dat happen. No good we ony do da tings dat make us guys stay good inside.

² Real good fo us guys do wass good fo oua braddahs an sistahs fo make um come mo strong fo handle all dat. Den dey goin stay good inside too.

³ ✧ Even Jesus Christ neva do wat he wen do fo ony him stay good inside. Befo time inside da Bible, God tell bout da bad kine stuff goin happen to Jesus:

“Wen dey talk harsh kine to yoa face,
Az jalike dey stay tell me da same ting.”

⁴ Eryting dat peopo wen write inside da Bible befo time, all dat stay inside da Bible fo teach us guys fo come mo strong fo hang in dea. Dass da good kine words we get from da Bible. Fo shua we goin know dat bumbye God goin do plenny good tings fo us.

⁵ God, he da One dat help us hang in dea wen we get hard time an he give us good kine words. He do dat fo help you guys live pono wit each odda. Dass how Jesus Christ live.

⁶ Den togedda wit da same message, all you guys goin tell how awesome God stay. God, he da Faddah a Da One In Charge, dass Jesus Christ.

Da Good Kine Stuff From God,

Az Fo Da Jew Peopo

An All Da Odda Peopos Too

(2 Samuel 22:50; Songs 18:49; 117:1; Rules Secon Time 32:43; Isaiah 11:10)

⁷ So den, come each odda ohana, jalike Christ make you guys come his ohana. Den peopo goin tell how awesome God stay.

⁸ No foget, Christ wen come jalike one worka guy fo help da Jew guys know dat God tell da trut an do wat he tell he goin do. Christ do dis fo make all da tings God wen promise oua ancesta guys happen.

⁹ ☆ Den all da diffren odda peopos too, dey goin tell how awesome God stay, cuz dey know dat he get pity fo us guys an give us guys chance. Jalike David tell befo time inside da Bible:

“Az why I goin talk good bout you plenny

To all da odda diffren peopos.

I goin sing songs bout wat kine guy you in front oddas.”

¹⁰ ☆ Get anodda place inside da Bible dat tell da same ting:

“Eh, all you diffren peopos from all ova da place,
Stay good inside wit odda peopo dat stay
tight wit God.”

☆ **15:9** 15:9: 2Sam 22:50; Songs 18:49 ☆ **15:10** 15:10: Rules2 32:43

11 ☆Get anodda place inside da Bible dat David tell:

“All you odda diffren peopos,

Go tell how awesome an good Da One In Charge stay.”

12 ☆Isaiah wen tell dis inside da Bible too:

“From Jesse boy King David,

Goin get anodda Guy dass goin come bumbye.

He goin come da leada fo all da diffren peopos.

Dey know dat he goin come bumbye,

An dat dey goin trus him cuz dey know who him.”

13 I like you guys stay real good inside an notting bodda you cuz you trus God. Him da God dat make you guys stay shua bout wat goin happen bumbye, fo eryting come out good kine. Den da Good An Spesho Spirit goin make you guys mo strong fo wait fo wat God goin do fo you guys bumbye.

*God Sen Paul All Ova Fo Talk Fo Him
(Isaiah 52:15)*

14 My braddahs an sistahs, I know dis fo shua: you guys do good kine tings erytime. You guys get all da smarts you need. An you guys know how fo help each odda know da importan stuff.

15 I no shame fo write you guys dese tings, cuz az fo help you guys no foget dem one mo time. I do dis cuz God like do plenny good kine stuff fo me.

16 God wen make me one worka guy fo Jesus Christ fo tell all da diffren peopos da Good Stuff

Bout God, jalike one pries guy. God do dat cuz he like all da diffren peopos come jalike one present fo him dat make him come good inside. An da Good An Spesho Spirit goin make dose peopos be good an spesho fo God.

¹⁷ Dass how come I feel real good bout all dis stuff I stay do fo God cuz I stay tight wit Jesus Christ.

¹⁸ I no even talk bout odda kine stuffs. I ony talk bout da tings Christ wen give me da powa fo do fo him. Da diffren peopos lissen Christ now, cuz a da tings I wen tell an do.

¹⁹ Christ wen give me da powa from God Spirit fo do awesome kine stuff. He do dat fo show who Christ stay. Dass how I tell all da Good Kine Stuff Bout Christ to all da peopo from Jerusalem side all da way to Illyricum side.

²⁰ From befo time, I tink lidis: "Fo real kine I like tell bout Christ to da peopo dat neva hear da Good Stuff Bout Him!" I no like tell da Good Kine Stuff Bout Christ wea odda peopo stay tell bout dat awready.

²¹ ☆Jalike da Bible tell befo time,
 "Da peopo dat neva have nobody fo tell um bout
 God,
 Dey da peopo dat goin see him.
 Da peopo dat neva hear notting befo time,
 Dey da ones goin undastan."

Paul Make Plan Fo Go Rome

²² ☆Az how come I neva go by you guys befo time. Fo long time, I wen like go dea, but no can.

23 But now, I pau my work ova hea. Long time I like go see you guys.

24 Az why, wen I go Spain side, I like stop fo see you guys dat time. Afta I stay wit you guys litto bit, you guys can kokua me fo go Spain.

25 ☆Befo I go by you guys, I gotta go Jerusalem side fo kokua da peopo ova dea dat stay spesho fo God.

26 Cuz oua braddahs an sistahs Macedonia side an Akaia side wen give money fo kokua da pooa peopo Jerusalem side dat stay spesho fo God.

27 ☆Real good dey wen make up dea mind fo do dat cuz dey know dey gotta kokua da Jerusalem peopo. Dey do dis cuz all da odda peopos from all ova get da same good kine stuffs dat da Spirit from God wen give da Jews firs. Az why da church peopos dass not Jew guys give dea Jew braddahs an sistahs some money fo help um.

28 So afta I pau dis, an make shua dat my Jerusalem braddahs an sistahs get da money, den I goin go see you guys wen I go Spain.

29 Fo shua wen I go by you guys, I goin come ova dea wit all da good kine stuffs Christ give us guys.

30 Eh, my braddahs an sistahs, cuz Jesus Christ Da One In Charge a us guys, an cuz God Spirit give you guys love an aloha, try pray hard wit me an fo me fo God help me.

31 Try aks God fo take kea me Judea side, so da peopo dat stay ova dea dat no like trus God no goin hurt me. An try pray fo me wen I go

kokua da Jerusalem peopo dat stay spesho fo God fo dem stay good inside cuz a dat.

³² Den, if God like me go Rome, pray fo me stay real good inside, an fo me come by you guys fo feel mo good inside, an fo res up plenny.

³³ God, he da kine god dat make you guys come so notting bodda you. I like him stay real tight wit all you guys. Dass it!

16

*Paul Tell His Rome
Braddahs An Sistahs "Aloha!"*

¹ I like tell you guys some good tings bout oua sistah Febe. She one helpa fo da church peopo Kenkrea side.

² I like you guys bring her inside yoa ohana, jalike da peopo dat stay spesho fo God suppose to do cuz she stay tight wit Da One In Charge. Kokua her wit wateva she need cuz she wen help me an plenny odda peopo from befo time.

³ ☆ Priscilla an Aquila, give um my aloha. Me an dem, us wen work togedda plenny cuz we stay tight wit Jesus Christ.

⁴ Dem two, dey almos mahke fo save my life. But you know wat? I not da ony guy dat like tell um "Mahalo plenny!" Get peopo from all ova da place from odda churches dass not Jew dat like tell um da same ting too.

⁵ An give my aloha to all da peopo dat go church dea house too. An my good fren, Epenetus, tell him da same ting. He da firs guy dat wen trus Christ Akaia side, you know.

⁶ Give my aloha to Mary. She wen work real hard fo you guys.

⁷ Same ting fo Andronicus an Junias. Dey Jew guys jalike me an dey wen trus Christ befo me. Dey was lock up same time wit me. From all da guys dat God wen sen all ova, dey da ones erybody know.

⁸ Give my aloha to Ampliatus too. I get plenny love an aloha fo him cuz him an me stay tight wit Da One In Charge.

⁹ Same ting fo Urbanus, he wen work togedda wit us guys cuz he stay tight wit Christ. An same ting fo Stakys. I get love an aloha fo him.

¹⁰ Give my aloha to Apelles. Da tings dat wen happen to him, dass jalike one tes fo show proof dat he stay tight wit Christ fo real kine. Give my aloha to Aristobulus ohana.

¹¹ Give my aloha to Herodion too. He one Jew guy jalike me. Same ting fo all da peopo from Narcissus ohana dat stay tight wit Da One In Charge.

¹² Same ting fo Tryfena an Tryfosa. Dey two wahines dat work hard fo Da One In Charge. An fo my fren Persis too. She wen work plenny fo Da One In Charge.

¹³ ☆ Give my aloha to Rufus. He one guy Da One In Charge wen pick fo shua. Same ting fo his muddah. She wen make jalike her my muddah too.

¹⁴ Give my aloha to Asyncritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, an all my braddahs an sistahs dat stay wit dem.

¹⁵ Same ting fo Filologus, Julia, Nereus, an his sistah, an Olympas, an all da peopo dat stay spesho fo God dat stay ova dea wit dem.

¹⁶ Go give each odda one hug an kiss cuz you stay tight wit Da One In Charge. Erybody from all da churches dat trus Christ all ova da place, dey like tell you guys “Aloha” too.

¹⁷ My braddahs an sistahs, I get one mo ting fo tell you guys: Watch out fo da kine peopo dat try hard fo make you guys go agains each odda fo split you up, an try fo make you guys do bad kine tings! Da stuff dey tell you guys stay agains da tings us guys wen teach you. So, no go hang around dat kine peopo!

¹⁸ Dey no work fo Jesus Christ, Da One In Charge a us guys. Dey ony work fo get tings dat dey like ony fo dem. Dey talk nice kine to da peopo dat donno wat stay good an wat stay bad still yet. Dey tell dose peopo da kine stuff dey like hear fo bulai um.

¹⁹ Erybody wen hear how you guys erytime do wat God tell you guys fo do. Az why I stay real good inside cuz a you guys. But I like you guys be akamai bout da good kine stuff an no even try do da bad kine stuff.

²⁰ God, he da One dat like make us come so notting bodda us. He da One dat goin wipe out da powa Satan get. Pretty soon dat goin happen. I like fo Jesus, Da One In Charge, do plenny good kine stuff fo you guys.

²¹ ☆Timoty, he stay work wit me, an he like give you guys his aloha too. An Lucius, Jason,

an Sosipater, dey Jew guys jalike me. Dey tell da same ting.

²² (Dis me, Tertius. I da one dat stay write wat Paul tell me fo write. I give you guys my aloha, cuz Jesus, he Da One In Charge a me too.)

²³ ☆Gaius, he wen let me make house his place. An he let all da church peopo come togedda ova dea. He give you guys his aloha too. Erastus, dat take kea da money fo da big town, an Braddah Quartus, dey like tell you guys da same ting too.

²⁴ [I like Jesus Christ, Da One In Charge a us guys, do plenny good kine stuff fo all you guys. Dass it!]

God, He Awesome!

²⁵ God get da powa fo make you guys stan strong. Dass wat da Good Kine Stuff From God tell, an dass wat I teach odda peopo, wen I tell um bout Jesus Christ. God show all us guys all da stuff bout Christ dat da peopo from befo time neva know cuz was one secret.

²⁶ But now, da tings da guys dat talk fo God from befo time, da stuff dat dey wen write inside da Bible, all dat make eryting mo easy fo undastan. Da God dat no goin mahke eva, he make shua all da diffren peopos know da tings dass was secret befo time. Dass how dey goin trus him an do wat he tell um fo do.

²⁷ He da ony God dat stay, an he know eryting. I like erybody tell how awesome he stay foeva cuz a wat Jesus Christ wen do! Dass it!

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61